

Voici ce que dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans *La Belgique pendant la guerre* (journal d'un diplomate américain) en date du

16 septembre 1914

Ce matin le baron von der Lancken (**Note**) me demanda une sorte de déclaration sur ce que j'ai vu à Louvain (**Note**). Or, ce que j'y ai vu n'a aucun rapport avec la cause initiale de la destruction de la ville, ensuite je n'ai aucun motif d'entamer une discussion à ce sujet, et d'ailleurs je ne serais pas autorisé à le faire sans un ordre de Washington.

On commence à s'habituer à l'absence de nouvelles. Il n'y a plus de journaux (**Note**) et seules les affiches nous donnent de prétendues informations sur le monde extérieur. Personne n'y croit d'ailleurs, bien qu'elles aient parfois dit la vérité. Aussi recherche-t-on beaucoup les journaux hollandais et anglais passés en fraude par la frontière. Les prix en sont variables suivant le nombre d'exemplaires et vont de cinq à cent francs pour un seul numéro du *Times*. Celui qui recule devant une telle dépense peut louer un journal à l'heure, et les clients ne manquent pas.

Les Allemands auraient, paraît-il, fusillé plusieurs contrebandiers de journaux, et ils mettent en prison les revendeurs à Bruxelles.

Notes de Bernard GOORDEN.

Vous trouverez la version originelle anglophone, pour cette date du 16 septembre 1914, extraite de ***A journal from our Legation in Belgium*** (1917), notamment au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140916%20HUGH%20GIBSON%20JOURNAL%20FROM%20OUR%20LEGATION%20IN%20BELGIUM.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de ***Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative***, en l'occurrence ***La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles***. Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Recoupez ces informations par celles d'Auguste **VIERSET** (1864-1960), secrétaire puis chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939 (année de la mort du bourgmestre, encore en fonction), lui a consacré une biographie : **Adolphe MAX**. La première édition, de 1923, comportait 46 pages. C'est de la deuxième édition, de 1934 (comportant 226 pages), que nous avons extrait le chapitre « *Sous l'occupation allemande* » (pages 29-71) :

<http://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Il fut l'*informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

« *Un ciudadano ; el burgomaestre Max (1-5)* » ; in **La Nación** ; 29/01-02/02/1915 :

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 18 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

Découvrez aussi l'article de synthèse de Roberto J. **Payró**, en l'occurrence la version française de « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; **neutralidad de Bélgica** (20-25) » ; in **La Nación** ; 07-12/12/1914 :*

<https://www.idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

Roberto J. **Payró** ; « *Los alemanes en Bélgica. La prensa durante la Ocupación* », in **La Nación** (Buenos Aires), 13/06/1919 :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20PRENSA%20DURANTE%20OCUPACION%2019190613.pdf>

Roberto J. **Payró** ; « *Les Allemands en Belgique. La **presse** durant l'Occupation* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20PRENSA%20DURANTE%20OCUPACION%20FR%2019190613.pdf>

Ainsi que ce que dit Roberto J. **Payró**, notamment dans « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un incomunicado* » in **La Nación** pour la date en question et les précédentes :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140914%20PAYRO%20DIARIO%20DE>

[%20UN%20TESTIGO%20FR.pdf](#)

<https://www.idesetautres.be/upload/19140915%20PAYRO%20DIARIO%20DE>

[%20UN%20TESTIGO%20FR.pdf](#)

<https://www.idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20DIARIO%20DE>

[%20UN%20TESTIGO%20FR.pdf](#)

Voyez ce qu'en disent, à partir du **20** août 1914, Louis **GILLE**, Alphonse **OOMS** et Paul **DELANDSHEERE** dans ***Cinquante mois d'occupation allemande*** (Volume 1 : 1914-1915).

Tous ces documents sont accessibles via

<https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

Rappelons que Jean Paul **De Cloet** a collationné tous les articles du “***Nieuwe Rotterdamsche Courant***” ayant trait à la guerre 1914-1918 en Belgique (Gent, Geschiedkundige **Heruitgeverij** ; 2012) : il y a **60** livres reprenant, en néerlandais moderne, tous les articles parus entre le 1^{er} août 1914 et le 30 novembre 1918. **e-books** vendus à prix modique par la **Heruitgeverij** :

<http://www.heruitgeverij.be/titels.htm>

Baron von der **LANCKEN** ; ***Mémoires. Mes trente années de service*** (traduit de l'allemand par Maurice Tenine) ; Paris, Librairie Gallimard ; 1932, 253 pages. (*Meine dreissig Dienstjahre* ; 1931).

<http://www.idesetautres.be/upload/OSCAR%20VON%20DER%20LANCKEN%20LIENS%20INTERNET%20CHAPITRES%20MEMOIRES%20BELGIQUE%201914-1918.pdf>

Ne manquez pas de lire l'article de Roberto J. **Payró**, journaliste argentin et donc ressortissant d'un pays neutre, relatif aux massacres de **Louvain** (Leuven), en l'occurrence « *La Destrucción de Lovaina (1-2)* » ; in ***La Nación*** ; 17-18/03/1915 :

<http://www.idesetautres.be/upload/19140825-30%20PAYRO%20DESTRUCCION%20LOVAINA.zip>

Version **française** :

<http://www.idesetautres.be/upload/19140825%20PAYRO%20DESTRUCCION%20DE%20LOUVAIN.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140826%20PAYRO%20DESTRUCCION%20DE%20LOUVAIN.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140827%20PAYRO%20DESTRUCCION%20DE%20LOUVAIN%20FR.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20DESTRUCCION%20DE%20LOUVAIN%20FR.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140829%20PAYRO%20DESTRUCCION%20DE%20LOUVAIN%20FR.pdf>

<http://www.idesetautres.be/upload/19140831%20PAYRO%20DESTRUCCION%20DE%20LOUVAIN.pdf>

Vous trouverez l'ouvrage de Fernand MAYENCE, ***La légende des Francs-tireurs de Louvain. Réponse au mémoire de M. le professeur Meurer de***

l'Université de Würzburg (Louvain, Imprimerie communale ; 1928, 62 pages), au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/MAYENCE%20LEGENDE%20FRANCS-TIREURS%20LOUVAIN.pdf>

L'ouvrage de Ferdinand MAYENCE se réfère à

| | |
|---------------------------------|--|
| Link zu diesem Datensatz | http://d-nb.info/575103817 |
| Titel | Loewen und der belgische Volkskrieg / Christian Meurer. In d. Auffassg von Ferdinand Mayence |
| Person(en) | Meurer, Christian (Verfasser) |
| Verlag | Tübingen : J. C. B. Mohr |
| Zeitliche Einordnung | Erscheinungsdatum: 1928 |
| Umfang/Format | 42 S. ; gr. 8 |
| ISBN/Einband/Preis | 1.80 |
| Anmerkungen | Status nach VGG: vergriffen |

| | |
|----------------|---|
| Leipzig | Signatur: 1928 A 11749 Bereitstellung in Leipzig |
|----------------|---|